SYLVACADEMY

Parle sans *traduire.*

Le kit de survie en anglais pour voyager, travailler et vivre au quotidien.

◆ ◆ ◆

7 règles pour apprendre vraiment

Faux amis et prononciation : les pièges des francophones

90 phrases utiles : voyage, travail, quotidien

Exercices corrigés + plan d'entraînement de 7 jours

Par **Sylvanus**, coach d'anglais pour francophones

sylvacademy.com

BIENVENUE

Bonjour, c'est Sylvanus.

Je suis francophone, comme toi. Et j'ai connu le blocage.

À l'école, j'avais de bonnes notes en anglais. Je savais conjuguer, je connaissais mes listes de vocabulaire. Pourtant, devant une vraie personne, plus rien ne sortait. Mon cerveau construisait la phrase en français, cherchait la traduction, et arrivait trop tard.

Ce qui m'a débloqué, c'est de vivre dans un pays anglophone : plus le choix, il fallait parler. Dans ce guide, je te donne le chemin le plus court que je connaisse pour faire la même chose, sans déménager.

Ce guide ne cherche pas à tout t'apprendre. Il te donne ce qui sert le plus : des habitudes qui marchent, les pièges qui te trahissent, et 90 phrases que tu peux utiliser dès cette semaine.

Sylvanus

1. Lis à voix haute
Les phrases sont faites pour la bouche, pas pour les yeux. Dis-les vraiment.

2. Choisis ton thème
Voyage, travail ou quotidien : commence par celui dont tu as besoin cette semaine.

3. Fais les exercices
Page 12 et 13. Cache les corrigés (page 14) jusqu'à la fin.

Sommaire

Les 7 règles pour apprendre vraiment 3

Faux amis : 10 pièges à éviter 4

Prononciation : ce qui trahit un francophone 5

Voyage : 30 phrases 6 à 7

Travail et business : 30 phrases 8 à 9

Quotidien : 30 phrases 10 à 11

Exercices 12 à 13

Corrigés 14

Ton plan de 7 jours et la suite 15

LES BASES

Les 7 règles pour apprendre vraiment

Peu importe ton niveau, ce sont elles qui font la différence.

1 **Parle dès le premier jour, même mal.**
Ta bouche et ton oreille s'entraînent par la pratique, pas par la lecture. Dire une phrase imparfaite à voix haute vaut mieux que la lire parfaite en silence.

2 **Apprends des phrases entières, jamais des mots seuls.**
« Could you help me? » se retient d'un bloc et sert tout de suite. Le mot « help » tout seul ne sert à rien en conversation. **Pense en blocs.**

3 **Arrête de traduire dans ta tête.**
Quand tu construis la phrase en français, puis que tu cherches la traduction, tu arrives trop tard. **Exercice :** décris à voix haute trois objets autour de toi, directement en anglais, sans passer par le français.

4 **Écoute avant de lire.**
Regarde 10 minutes de série en version originale avec des sous-titres **anglais**, pas français. Ton oreille doit reconnaître le son avant que tes yeux le lisent.

5 **15 minutes par jour battent 2 heures le dimanche.**
Le cerveau retient ce qu'il revoit souvent. Fixe un moment précis (trajet, café du matin) et tiens-le pendant une semaine avant de juger.

6 **Les erreurs sont ton carburant.**
Un anglophone préfère ta phrase imparfaite à ton silence. Chaque erreur corrigée est une erreur que tu ne referas plus. Le jugement, c'est dans ta tête, pas dans la sienne.

7 **Répète en même temps que l'audio (shadowing).**
Lance un extrait court, répète en même temps, en copiant le rythme et l'intonation, pas seulement les mots. C'est l'exercice le plus efficace pour réduire ton accent.

LES PIÈGES

Faux amis : 10 pièges à éviter

Ils ressemblent au français. Ils ne veulent pas dire la même chose.

ANGLAIS	TU PENSES	EN RÉALITÉ	EXEMPLE
actually	actuellement	**en fait**	Actually, I'm busy now. (« actuellement » se dit currently)
eventually	éventuellement	**finalement**	Eventually, we found a hotel.
library	librairie	**bibliothèque**	I study in the library. (librairie = bookshop)
sensible	sensible	**raisonnable**	She's very sensible. (sensible = sensitive)
to attend	attendre	**assister à**	I attended the meeting. (attendre = to wait)
college	collège	**université (surtout aux États-Unis)**	She's at college in Boston.
to demand	demander	**exiger**	He demanded a refund. (demander = to ask)
to pretend	prétendre	**faire semblant**	He pretended to sleep. (prétendre = to claim)
a lecture	une lecture	**un cours magistral**	I have a lecture at nine. (lecture = reading)
rude	rude	**impoli**	That was really rude.

LE RÉFLEXE À PRENDRE

La plupart du temps, un mot qui ressemble au français est un cadeau (**important, information, restaurant, hotel**). Mais quand une phrase te paraît bizarre, **vérifie le mot** avant de la dire. Ce petit doute t'évitera bien des malentendus.

À L'OREILLE

Prononciation : ce qui trahit un francophone

Quatre sons à travailler, dix mots à ne plus prononcer comme en français.

1. Le « th »

Place la langue **entre les dents** et souffle. **think** : souffle léger, sans « s ». **this** : comme un « z » avec la langue dehors.

2. Le « h » aspiré

On le souffle. **house, hotel, help** : un petit souffle d'air avant la voyelle, pas « ouse » ni « otel ».

3. Les terminaisons « -ed »

worked se dit « ouerkt » (1 syllabe). **wanted** se dit « OUON-tid » (2 syllabes, après t ou d).

4. i court et i long

ship (i court, entre i et é) et **sheep** (i long, bien tenu). **live** et **leave**. Le sens change complètement.

MOT	PAS COMME ÇA	DIS PLUTÔT	ASTUCE
comfortable	« con-for-ta-bleu »	**KOMF-teur-beul**	3 syllabes, pas 4
vegetable	« vé-gé-ta-bleu »	**VÈDJ-ta-beul**	Le deuxième « e » disparaît
Wednesday	« Wed-nes-day »	**OUENZ-day**	Le « d » est muet
business	« bi-zi-nesse »	**BIZ-nis**	2 syllabes
interesting	« in-té-rès-ting »	**IN-treu-sting**	On avale une syllabe
foreign	« for-ègne »	**FO-rinn**	Le « g » est muet
world	« ouorld »	**OUEURLD**	Le « r » est très doux
queue	« ké-u-eu »	**KIOU**	Une seule syllabe
clothes	« clo-thes »	**KLOZ**	Le « th » se perd presque
schedule	« ché-dioule »	**UK : CHÈ-djoul** **US : SKÈ-djoul**	Deux accents, deux prononciations

LE SECRET DU RYTHME

Le français est régulier : chaque syllabe a le même poids. L'anglais ne l'est pas : seuls les mots importants sont forts et longs, les autres sont écrasés. Dis **« I WANT to GO to the BEACH »** en appuyant sur les mots en majuscules. Ton anglais sonnera tout de suite plus naturel.

THÈME 1

Voyage (1/2)

À lire à voix haute. Cache la colonne de droite et teste-toi.

AVION ET TRANSPORTS	EN FRANÇAIS
Where is the check-in desk for flight BA 204?	Où est le comptoir d'enregistrement du vol BA 204 ?
I'd like a window seat, please.	Je voudrais une place côté hublot, s'il vous plaît.
Is this the right gate for Boston?	C'est bien la bonne porte pour Boston ?
My luggage hasn't arrived.	Mes bagages ne sont pas arrivés. *« luggage » ne prend jamais de « s ».*
How do I get to the city centre?	Comment aller au centre-ville ? *Aux États-Unis : « downtown ».*
A return ticket to Oxford, please.	Un aller-retour pour Oxford, s'il vous plaît. *Aux États-Unis : « round-trip ticket ».*
What time does the last train leave?	À quelle heure part le dernier train ?
Could you drop me off here?	Pourriez-vous me déposer ici ? *Pour un taxi ou un covoiturage.*
Does this bus go to the airport?	Est-ce que ce bus va à l'aéroport ?
How much is the fare to the hotel?	Combien coûte la course jusqu'à l'hôtel ?

À L'HÔTEL	EN FRANÇAIS
I have a reservation under the name Martin.	J'ai une réservation au nom de Martin.
What time is check-out?	À quelle heure faut-il libérer la chambre ?
Is breakfast included?	Le petit-déjeuner est-il compris ?
The air conditioning isn't working.	La climatisation ne marche pas.
Could I have an extra towel, please?	Pourrais-je avoir une serviette en plus ?
Could you call me a taxi, please?	Pourriez-vous m'appeler un taxi ?

THÈME 1

Voyage (2/2)

Restaurant, imprévus, urgences : les phrases qui sauvent la situation.

AU RESTAURANT	EN FRANÇAIS
A table for two, please.	Une table pour deux, s'il vous plaît.
Could we see the menu, please?	Pourrions-nous voir la carte, s'il vous plaît ?
What do you recommend?	Que me conseillez-vous ?
I'm allergic to nuts.	Je suis allergique aux fruits à coque.
Could we have the bill, please?	L'addition, s'il vous plaît. *Aux États-Unis : « the check ».*

SE DÉBROUILLER	EN FRANÇAIS
Excuse me, could you help me?	Excusez-moi, pourriez-vous m'aider ?
Could you speak a bit more slowly?	Pourriez-vous parler un peu plus lentement ?
Sorry, I didn't catch that.	Désolé, je n'ai pas bien entendu.
What does this word mean?	Que veut dire ce mot ?
Can I pay by card?	Puis-je payer par carte ?

URGENCES	EN FRANÇAIS
I've lost my passport.	J'ai perdu mon passeport.
I need a doctor.	J'ai besoin d'un médecin.
Could you call an ambulance?	Pourriez-vous appeler une ambulance ?
Where is the nearest pharmacy?	Où est la pharmacie la plus proche ?

LE MOT MAGIQUE : « COULD YOU...? »

Là où le français dit « Pouvez-vous », l'anglais préfère **« Could you »**. C'est plus poli, et adopté partout. Ajoute **« please »** et **« Excuse me »** avant de poser une question, et on t'aidera avec plaisir.

THÈME 2

Travail et business (1/2)

Réunions et emails : le ton juste, sans chercher tes mots.

EN RÉUNION	EN FRANÇAIS
Let's get started.	Commençons.
Thank you all for joining.	Merci à tous d'être présents.
Could you share your screen?	Pouvez-vous partager votre écran ?
I'd like to add something.	J'aimerais ajouter quelque chose.
Could you clarify what you mean by that?	Pourriez-vous préciser ce que vous voulez dire ?
I see your point, but...	Je comprends votre point de vue, mais... *Poli pour dire non sans froisser.*
Let's circle back to this later.	Revenons là-dessus plus tard.
Can we take this offline?	Peut-on en parler en dehors de la réunion ?

PAR EMAIL	EN FRANÇAIS
I hope this email finds you well.	J'espère que vous allez bien. *Formule d'ouverture classique.*
I'm writing to follow up on our call.	Je vous écris pour faire suite à notre appel.
Please find the document attached.	Veuillez trouver le document en pièce jointe.
Could you get back to me by Friday?	Pourriez-vous me répondre d'ici vendredi ?
Let me know if you have any questions.	N'hésitez pas à me poser vos questions.
Thank you for your patience.	Merci de votre patience.
Kind regards,	Cordialement, *Formule de fin. « Best regards » est un peu plus décontracté.*

THÈME 2

Travail et business (2/2)

Téléphone, entretien, négociation : là où chaque mot compte.

AU TÉLÉPHONE	EN FRANÇAIS
Hello, this is Anna from ABC Ltd.	Bonjour, ici Anna de ABC Ltd. *On dit « this is », pas « I am ».*
Could I speak to Mr Smith, please?	Puis-je parler à M. Smith ?
I'm calling about your invoice.	J'appelle au sujet de votre facture.
Could you hold on a moment?	Pourriez-vous patienter un instant ?
Could you spell your name, please?	Pourriez-vous épeler votre nom ?

ENTRETIEN D'EMBAUCHE	EN FRANÇAIS
I've been working in marketing for five years.	Je travaille dans le marketing depuis cinq ans. *« depuis cinq ans » = for five years. « depuis 2020 » = since 2020.*
My greatest strength is...	Mon plus grand atout est...
I'm used to working under pressure.	J'ai l'habitude de travailler sous pression.
I'm available to start in January.	Je suis disponible à partir de janvier.

NÉGOCIATION	EN FRANÇAIS
What's your best price?	Quel est votre meilleur prix ?
We'd need a discount for a larger order.	Il nous faudrait une remise pour une commande plus importante.
That's a bit above our budget.	C'est un peu au-dessus de notre budget.
Let's meet in the middle.	Faisons un compromis.
We have a deal.	Marché conclu.
I'll send you a proposal by tomorrow.	Je vous envoie une proposition d'ici demain.

THÈME 3

Quotidien (1/2)

Les phrases que tu utiliseras vraiment, tous les jours.

SE PRÉSENTER ET DISCUTER	EN FRANÇAIS
Nice to meet you.	Enchanté.
I'm from France, near Paris.	Je viens de France, près de Paris.
What do you do for a living?	Que faites-vous dans la vie ?
How's it going?	Comment ça va ? *Informel. Réponse simple : « Good, thanks. And you? »*
What are you up to this weekend?	Tu fais quoi ce week-end ?
That sounds great!	Ça a l'air génial !
I'm learning English, so please bear with me.	J'apprends l'anglais, soyez indulgent avec moi.

EN VILLE ET DANS LES MAGASINS	EN FRANÇAIS
I'm just looking, thanks.	Je regarde seulement, merci.
Do you have this in a bigger size?	Avez-vous ça en plus grand ?
Where can I find the milk?	Où puis-je trouver le lait ?
Could I get a coffee to go?	Je pourrais avoir un café à emporter ? *Au Royaume-Uni : « a takeaway coffee ».*
Keep the change.	Gardez la monnaie.
Is there a bank around here?	Y a-t-il une banque par ici ?
How do I get to the station?	Comment aller à la gare ?
Could you turn the volume down?	Pourriez-vous baisser le volume ?

THÈME 3

Quotidien (2/2)

Réagir, relancer, ne plus rester muet dans une conversation.

SANTÉ ET IMPRÉVUS	EN FRANÇAIS
I'm not feeling well.	Je ne me sens pas bien.
I've got a headache.	J'ai mal à la tête.
I need to make an appointment.	Je dois prendre rendez-vous.
I'm running late.	Je suis en retard.
I'm sorry, I can't make it.	Désolé, je ne peux pas venir.

AVEC DES AMIS	EN FRANÇAIS
Do you want to grab a bite?	Tu veux manger un morceau ?
Let's catch up soon.	On se donne des nouvelles bientôt.
Thanks a lot, that's very kind of you.	Merci beaucoup, c'est très gentil de ta part.
No worries.	Pas de souci.
Really? Tell me more.	Vraiment ? Raconte-moi.

RÉAGIR ET GARDER LA CONVERSATION	EN FRANÇAIS
I totally agree.	Je suis tout à fait d'accord.
I'm not sure about that.	Je n'en suis pas si sûr.
It depends.	Ça dépend.
Can you give me an example?	Peux-tu me donner un exemple ?
Sorry, could you say that again?	Désolé, tu peux répéter ?

TA BOTTE SECRÈTE : LES RELANCES

Une conversation, c'est surtout **poser des questions**. Avec « Really? », « Tell me more » et « Can you give me an example? », tu peux faire parler quelqu'un pendant dix minutes en ne disant presque rien. Utilise-les.

À TOI DE JOUER

Exercices (1/2)

Réponds d'abord, vérifie ensuite page 14.

A Complète (voyage)

Écris le mot qui manque dans chaque phrase.

1. _____ you help me, please?
2. I have a _____ under the name Dupont.
3. What time is _____?
4. Could we have the _____, please?
5. I'm _____ to nuts.

B Faux amis : choisis la bonne traduction

Entoure a ou b.

1. « Actually, I'm busy now. » a) En fait, je suis occupé. b) Actuellement, je suis occupé.
2. « She works in a library. » a) Elle travaille dans une bibliothèque. b) Elle travaille dans une librairie.
3. « He's very sensible. » a) Il est très sensible. b) Il est très raisonnable.
4. « I attended the meeting. » a) J'ai attendu la réunion. b) J'ai assisté à la réunion.
5. « Eventually, we found a hotel. » a) Éventuellement, on a trouvé un hôtel. b) Finalement, on a trouvé un hôtel.

C Traduis en anglais (travail)

Écris la phrase complète, sans regarder les pages 8 et 9.

1. Je vous écris pour faire suite à notre appel.

   _____

2. Pourriez-vous me répondre d'ici vendredi ?

   _____

3. Je travaille dans le marketing depuis cinq ans.

   _____

4. C'est un peu au-dessus de notre budget.

   _____

À TOI DE JOUER

Exercices (2/2)

Les erreurs les plus fréquentes, corrigées une bonne fois.

D Corrige l'erreur (quotidien)

Chaque phrase contient une erreur typique de francophone. Réécris-la correctement.

1. I am agree with you.

   _____

2. She have a headache.

   _____

3. I'm here since Monday.

   _____

4. Can you explain me this?

   _____

5. I'm boring. (je m'ennuie)

   _____

E Remets dans l'ordre

Reconstruis la phrase.

1. you / could / slowly / more / speak

   _____

2. a / I'd / window / seat / like

   _____

3. am / late / I / running

   _____

4. meet / middle / let's / the / in

   _____

F Défi à voix haute

Sans corrigé, à toi de te juger.

1. Présente-toi en trois phrases : ton prénom, d'où tu viens, ce que tu fais.
2. Choisis 5 phrases de la page 6 ou 7 et dis-les sans regarder le texte.
3. Enregistre-toi avec ton téléphone, réécoute-toi, et compare avec la règle du rythme (page 5).

CORRIGÉS

Les réponses

Compte tes points : 1 par bonne réponse, sur 23.

A. Complète (5)

1. **Could** you help me, please?
2. I have a **reservation** under the name Dupont.
3. What time is **check-out**?
4. Could we have the **bill**, please? (US : check)
5. I'm **allergic** to nuts.

B. Faux amis (5)

1. **a** : actually = en fait
2. **a** : library = bibliothèque
3. **b** : sensible = raisonnable
4. **b** : to attend = assister à
5. **b** : eventually = finalement

C. Traduction (4)

1. **I'm writing to follow up on our call.**
2. **Could you get back to me by Friday?**
3. **I've been working in marketing for five years.**
4. **That's a bit above our budget.**

D. Corrige l'erreur (5)

1. **I agree** with you. (pas de « am »)
2. She **has** a headache.
3. I've **been** here since Monday.
4. Can you explain **this to me**?
5. I'm **bored**. (« boring » = ennuyeux)

E. Dans l'ordre (4)

1. **Could you speak more slowly?**
2. **I'd like a window seat.**
3. **I am running late.** (ou I'm running late)
4. **Let's meet in the middle.**

Ton score

18 à 23 : solide, passe à la conversation.
11 à 17 : bonne base, il te manque de la pratique orale.
0 à 10 : normal, tu viens de découvrir tes pièges. Refais les exercices dans une semaine.

POURQUOI C'EST IMPORTANT

Les erreurs des exercices D (« I am agree », « since Monday ») sont **très fréquentes chez les francophones**. Elles viennent du français, pas d'un manque d'intelligence. Une fois repérées, elles se corrigent vite.

LA SUITE

Ton plan de 7 jours

15 minutes par jour. Pas plus, pas moins.

Jour 1	Relis les 7 règles à voix haute. Choisis 5 phrases de voyage et répète chacune 5 fois.
Jour 2	Regarde 10 minutes de série en version originale, sous-titres anglais. Note 3 phrases utiles.
Jour 3	Écris 3 emails courts avec les phrases de la page 8, comme si tu les envoyais vraiment.
Jour 4	Travaille le « th », le « h » et les « -ed » (page 5). Enregistre-toi avec ton téléphone.
Jour 5	Dis 5 phrases de conversation à voix haute devant un miroir, puis improvise la suite.
Jour 6	Refais les exercices A à E sans regarder le guide. Corrige-toi.
Jour 7	Enregistre-toi 1 minute : présente-toi, parle de ton travail et de ton prochain voyage. Réécoute.

Et si tu *parlais* avec moi ?

Ce guide t'a donné les bases. Mais l'anglais se débloque à l'oral, avec quelqu'un qui te corrige avec bienveillance et casse ton réflexe de traduction. C'est exactement ce que je fais dans mes cours.

Mon engagement : viens pendant un mois. Si tu ne sens pas une vraie différence, le mois suivant est offert.

Réserver ma séance d'essai, 30 €

Faire le test de niveau gratuit

Toutes les formules sur sylvacademy.com